

Chambre des Représentants.

SEANCE DU 16 JUIN 1921.

Projet de loi complétant le 5° de l'article 61 et l'article 63 des lois coordonnées sur les élections communales (1).

Wetsontwerp tot aanvulling van n° 5° van artikel 61 en van artikel 63 der samengeordende wetten op de gemeenteverkiezingen (1).

TEXTE ADOPTÉ PAR LA CHAMBRE
AU PREMIER VOTE (2).

ARTICLE PREMIER.

Le 5° de l'article 61 des lois coordonnées sur les élections communales, modifié par la loi du 6 avril 1921, est complété comme suit :

« 5° Les officiers de l'armée, à l'exception de officiers des cadres de réserve;

» Les militaires d'un rang inférieur à celui d'officier, pendant la durée du service actif normal et à l'exception du temps des rappels;

» Les employés militaires appartenant à l'armée. »

ART. 2.

L'alinéa 1 de l'article 63 des lois électorales coordonnées est *remplacé* par la disposition suivante :

TEKST DOOR DE KAMER IN EERSTE
LEZING AANGENOMEN (2).

EERSTE ARTIKEL.

N° 5° van artikel 61 der samengeordende wetten op de gemeenteverkiezingen, gewijzigd bij de wet van 6 April 1921, wordt aangevuld als volgt :

« 5° De officieren van het leger, met uitzondering van de officieren der reservekaders;

» De militairen beneden den rang van officier, tijdens den duur van den normalen actieven dienst en met uitzondering van den tijd der terugroepingen;

» De militaire bedienden die tot het leger behooren. »

ART. 2.

Lid 1 van artikel 63 der samengeordende kieswetten wordt door de volgende bepaling vervangen :

(1) Projet de loi, n° 269.

Rapport n° 356.

Amendement, n° 363.

(2) Les amendements adoptés par la Chambre au premier vote sont imprimés en caractères italiques.

(1) Wetsontwerp, n° 269.

Verslag, n° 356.

Amendement, n° 363.

(2) De amendementen, in eerste lezing aangenomen door de Kamer, zijn cursief gedrukt.

« Les membres du conseil ne peuvent être parents ou alliés jusqu'au troisième degré inclusivement ni être unis par les liens du mariage. »

« Si des parents ou alliés à ce degré ou deux conjoints sont élus à la même élection, l'ordre de préférence est réglé par l'ordre d'importance des quotients qui ont déterminé l'attribution à leur liste des sièges dévolus à ces candidats. »

A la suite de cette disposition sont ajoutés les deux alinéas suivants :

« Si deux parents ou alliés au degré prohibé, ou deux conjoints ont été élus, l'un conseiller effectif, l'autre conseiller suppléant, l'interdiction de siéger n'est opposée qu'à ce dernier, à moins que la vacance qui l'appelle à siéger soit antérieure à l'élection de son parent, allié ou conjoint. »

« Entre suppléants que des vacances appellent à siéger, la priorité se détermine en ordre principal par l'antériorité de la vacance. »

ART. 3.

La présente loi est applicable aux candidats élus lors du renouvellement des conseillers communaux en 1921.

« De leden van den raad mogen noch bloedverwanten, noch aanverwanten zijn tot in den derden graad ingesloten, noch door den huwelijksband vereenigd zijn. »

« Worden bloed- of aanverwanten in dien graad of twee echtgenooten verkozen bij dezelfde verkiezing, dan wordt de orde van voorkeur bepaald naar de orde van belangrijkheid der quotiënten, volgens welke de zetels, door die kandidaten verkregen, aan hunne lijst werden toegekend. »

Na deze bepaling worden de volgende twee alinea's toegevoegd :

« Werden twee bloed- of aanverwanten in den verboden graad of twee echtgenooten verkozen, de eene werkend raadslid, de andere plaatsvervangend raadslid, dangelde het verbod tot zitting nemen slechts voor den laatste, tenzij de plaats, waarvoor hij moet zitting nemen, is opengevallen vóór de verkiezing van zijn bloedverwant, aanverwant of echtgenoot. »

« De voorrang tusschen plaatsvervangers, die wegens het openvallen van plaatsen moeten zitting nemen, wordt in hoofdorde bepaald door de plaats, die het eerst opengevallen is. »

ART. 3.

Deze wet is van toepassing op de kandidaten die gekozen werden bij de vernieuwing der gemeenteraden in 1921.